

## ВИДЫ СЕМАНТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВАННОСТИ КОМПОНЕНТОВ ТЕКСТА

**Л.В. Самокрутова**

*ГОУ ВПО «Тамбовский государственный технический университет», г. Тамбов*

*Рецензент д-р филол. наук, профессор М.Н. Макеева*

**Ключевые слова и фразы:** дифференциация; компонент; лексико-семантический уровень языка; маркированность; редукция; семантика; слова-сопроводители; фразеологическая единица.

**Аннотация:** Рассматриваются особенности компонентов-сопроводителей как переходной категории элементов фразеологической структуры, наиболее тесно соприкасающейся с лексико-семантическим уровнем языка и взаимодействующей с ним.

Компоненты в тексте нередко совмещают различные виды семантической маркированности. Это в полной мере относится и к компонентам, восходящим к лексическим и грамматическим архаизмам, а также к словам-реликтам. Архаичные и реликтовые компоненты, будучи стилистически маркированы, параллельно распределяются между выделенными классами, занимая в них периферийное положение (от молодых ногтей, тянуть канитель).

Фразеологические единицы (ФЕ) с архаичными и реликтовыми компонентами в той или иной степени уступают по своим идиоматизирующим способностям оборотам, включающим в свой состав стандартные лексемы. Степень архаической и реликтовой маркированности в произведениях, к примеру В. Максимова, бывает различной: от едва заметного снижения конкурирующей способности компонента в сравнении с его вариантом (от молодых ногтей – от молодых ногтей) до полной изоляции компонента на фоне живой лексико-грамматической системы языка (гол как сокол, у черта на куличках, с кондачка).

Таким образом, качественно-количественная неоднородность элементов смысловой структуры слова и, как следствие, их различная абстрагирующая способность обуславливают неравномерный характер фразеоло-

---

Самокрутова Людмила Вениаминовна – кандидат педагогических наук, доцент, профессор кафедры «Русская филология», e-mail: soroka5@mail.ru, ТамбГТУ, г. Тамбов.

гизации и выступают одной из основных причин и предпосылок семантической маркированности компонентов и взаимодействия ФЕ с уровневыми единицами, формирующими различные виды фразеологической переходности. Под фразеологической переходностью нами понимается реальная или потенциальная способность ФЕ и ее компонентов в той или иной степени сохранять или восстанавливать содержательные и формальные свойства исходного словосочетания и его составляющих.

Отдельные виды семантической маркированности компонентов понижают идиоматичность ФЕ, смещая их на периферию фразеологической системы. Ядро системы составляют семантически немаркированные ФЕ.

Семантическая маркированность компонентов, обусловленная высоким уровнем отвлеченности соответствующих элементов фразеологического значения, преимущественно связана с первичной переходностью ФЕ. Положение лексически, а также символически маркированных компонентов отличается большей сложностью.

Следует подчеркнуть, что различные виды семантической маркированности компонентов в тексте не сводятся к процессу семантической редукции слова. Так, например, смысловой центр ФЕ (на дружеской ноге, на скорую руку) обусловлен не семантической редукцией, а неполным предметно-денотативным смещением в процессе фразеологизации.

Таким образом, семантическая редукция слова может вызывать вторичную актуализацию категориальных, словообразовательных, местоименных, лексико-семантических и других признаков компонента, восстановление его знаковых свойств. Понятие семантической редукции позволяет внести некоторые ограничения в положения, согласно которым компонент полностью утрачивает признаки слова или, напротив, полностью их сохраняет. С введением данного понятия по-новому осмысливаются такие проблемы, как знаковые свойства и функции компонентов, взаимодействие лексико-грамматического уровня и фразеологической подсистемы в единой системе языка.

Семантически маркированные компоненты в неодинаковой мере сохраняют, восстанавливают или развивают в себе словесные качества. Находясь на периферии компонентной микроструктуры, слова-компоненты и особенно лексически маркированные компоненты, выполняющие одновременно функцию грамматически опорных элементов фразеологической структуры, непосредственно граничат с зоной слов-сопроводителей.

Лексическая маркированность может быть свойственна компонентам в различной мере: в большей – компонентам на уровне прямых значений исходных слов, в меньшей – компонентам, обнаруживающим семантические связи на уровне переносных значений соответствующих слов или их дериватов.

Ядерно-периферийный принцип, действующий в сфере компонентов и определяющий в конечном счете шкалу переходности ФЕ, сохраняет свою силу и в достаточно широкой и динамичной зоне слов-сопроводителей.

Подавляющее большинство слов-сопроводителей, на наш взгляд, контекстуально связано с наречными ФЕ. Слова-сопроводители при глаголь-

ных субстантивных ФЕ относительно редки (работа не бей лежачего, сапоги каши просят).

Слова-сопроводители в их отношении к ФЕ интерпретируются лингвистами по-разному. На наш взгляд, вполне логично включение слов-сопроводителей в компонентный состав, если речь идет о широком взгляде на фразеологию. Поскольку вполне очевидна параллель между ФЕ при словах-сопроводителях и фразеологическими сочетаниями.

Вместе с тем, достаточно убедительными представляются и аргументы исследователей, выводящих слова-сопроводители за пределы ФЕ, так как слова-сопроводители по своим лексическим и грамматическим свойствам мало чем отличаются от обычных слов. Показательно в этой связи сопоставление слов-сопроводителей и лексически маркированных компонентов (от молодых ногтей). Отдавая предпочтение второму решению, мы считаем, что в ряде случаев провести четкую грань между словом-компонентом и словом-сопроводителем затруднительно.

В справедливости последнего вывода прежде всего убеждают многочисленные и регулярные факты лексико-фразеологической дифференциации, под которой мы понимаем процесс семантического и структурного расщепления ФЕ вследствие проявления или восстановления у компонентов словесных признаков. Указанный процесс сопровождается своего рода распределением содержательных и формальных ресурсов ФЕ. Обозначенное распределение может протекать пропорционально или непропорционально. Так, в последнем случае имеет место своеобразная синонимия между ФЕ и словом, фонетически и грамматически идентичным слову-компоненту.

Другим процессом, родственным данному и способным порождать компоненты-сопроводители, но несколько иного семантического свойства, является равномерная лексико-фразеологическая дифференциация. Если при лексико-фразеологической синонимии (неравномерной дифференциации) грамматически опорный компонент несет груз фразеологического значения, то при равномерной дифференциации на долю компонента-сопроводителя приходится только часть фразеологического значения. Фразеологический смысл в таком случае пропорционально распределяется между словом-компонентом и остальной частью ФЕ.

Например, общее значение ФЕ «смотреть сверху вниз» (на кого) – относиться к кому-либо высокомерно, удастся разложить на глагольную и наречную доли благодаря соотнесенности ФЕ с производным значением глагола «смотреть» – так или иначе относиться к кому, чему-нибудь.

Равномерная лексико-фразеологическая дифференциация менее представлена в количественном отношении, чем лексико-фразеологическая синонимия. Объясняется это, на наш взгляд, тем, что общая семантика устойчивых оборотов, склонных к равномерной дифференциации, далеко не во всех случаях точно раскладывается на глагольную и адвербиальную части. Другим фактором, затрудняющим «узнавание» равномерной дифференциации, является характер самой словарной дефиниции.

Устойчивый оборот «сидеть, сложа руки» определяется во фразеологическом словаре следующим образом: «бездействовать, проявлять пас-

сивность» [2, с. 67]. Такой вариант толкования почти полностью маскирует равномерную дифференциацию. Равномерная дифференциация обнаруживается также в единицах (сидеть на хлебе с водой; держать в узде; пройти огонь, воду и медные трубы).

Таким образом, компоненты-сопроводители представляют собой переходную категорию элементов фразеологической структуры, наиболее тесно соприкасающуюся и взаимодействующую с лексико-семантическим уровнем языка. Компоненты-сопроводители демонстрируют такой предел допустимого взаимопроникновения ФЕ и слова, за которым дальнейшее существование компонента становится невозможным: он окончательно распадается и уподобляется слову. Время распада компонента целиком зависит от меры проницаемости ФЕ и слова, от особенности развития их смысловых структур.

Итак, слова-сопроводители, с одной стороны, и компоненты – с другой, опосредуются промежуточной зоной слов-компонентов вообще и компонентов-сопроводителей в частности. Из этого следует также вывод, что сами слова-сопроводители при определенных семантико-грамматических условиях могут в той или иной мере приближаться к статусу компонентов-сопроводителей.

Слова-сопроводители неоднородны по своим лексическим и грамматическим свойствам. Прежде всего различна их роль как конкретизаторов значения ФЕ. Указательная значимость слов-сопроводителей тем весомее, чем элементарней семный состав фразеологического значения (ФЕ, характеризующие высокую степень признака или качества: как ножа (бояться); до чертиков (рад); как две капли воды (походить). Чем сложнее, содержательнее семантика ФЕ, тем бледнее и незаметнее дополняющая и компенсирующая функция слов-сопроводителей, например: со своей колокольни (судить); под горшок (стричь); на широкую ногу (жить); с бору по сосенке (собирать); не солоно хлебавши (вернуться). Различаются слова-сопроводители и полнотой реализации соответствующих грамматических категорий.

Но слова-сопроводители далеко не однотипны и в отношении таких семантических показателей, как однозначность-многозначность, конкретность-отвлеченность, расчлененность-диффузность. Учет этих показателей, тесно соприкасающихся друг с другом, важен для уяснения проблемы потенциальной «открытости» границ между компонентом-сопроводителем и словом-сопроводителем.

Вполне естественно начать семантическую типологию слов-сопроводителей с однозначных единиц, наделенных конкретным, вещественным значением, например: по горло (занят); на чем свет стоит (ругаться); во весь дух (мчаться); как сидорову козу (пороть).

К только что выделенной группе непосредственно примыкает разряд многозначных слов-сопроводителей, смысловая структура которых ограничена двумя-тремя значениями, также достаточно конкретными и дифференцированными, например: на своей шкуре (испытать); с иголки (одет); как черт ладана (бояться); за бортом (оказаться); в три ручья (плакать); полон рот (хлопот); из-под носа (увести); почем фунт лиха (узнать).

В следующую группу условно объединяются слова-сопроводители второй степени, объем полисемии у которых не превышает соответственно четырех-шести значений, причем слова-сопроводители стремятся реализовать значения, наименее удаленные от исходного: из первых рук (получить); как осиновый лист (дрожать); верой и правдой (служить); как манны небесной (ждать). У слов-сопроводителей третьей степени объем полисемии составляет семь-девять значений: в глаза (говорить); в три шеи (гнать); как стеклышко (чист); как у Христа за пазухой (жить); в надежные руки (отдать). Под словами-сопроводителями четвертой степени подразумеваются лексемы, смысловая структура которых содержит десять и более значений, например: с бору по сосенке (собирать), по горло (дел), куда глаза глядят (идти).

Таким образом, слова-сопроводители в семантическом отношении образуют определенную иерархию. В художественных текстах В. Максимова в компонентном составе ФЕ среди слов-сопроводителей явно преобладают единицы с развитой к актуализации своих первичных значений, тем самым в какой-то мере контекстуально свертывая, нейтрализуя полисемию.

Слова-сопроводители третьей и четвертой степени сравнительно немногочисленны. Свойственная им развитая многозначность, которой нередко сопутствуют отвлеченность и диффузность отдельных значений, создают благоприятную языковую почву для функционального и семантического сближения слов-сопроводителей и компонентов-сопроводителей. Таким образом, обнаруживается следующая двусторонняя зависимость: чем шире объем многозначности, выше степень отвлеченности и семантической диффузности слова-сопроводителя или компонента-сопроводителя, тем ближе они в качественном отношении и тем подвижнее граница между ними.

Выявленная зависимость может служить одной из иллюстраций выражения в языке художественного произведения диалектического закона перехода количественных изменений в качественные. Объективным критерием качественно-количественных изменений служит понятие меры. Мера указывает на те границы, в пределах которых единство количества и качества сохраняется, то есть изменение одной характеристики (количества или качества) не ведет к изменению другой.

Итак, компонент не является лишь формальным придатком ФЕ. Он несет в составе ФЕ определенные семантические функции. Слово в художественном тексте, порождая компонент не абстрагируется от него, а продолжает с ним взаимодействовать. Компонент в составе ФЕ испытывает влияние фразеологических и лексико-семантических факторов. Основная часть компонентов, несмотря на семантическую маркированность достаточно высокой степени (например, прономинальную или семную), прочно удерживается в орбите фразеологической структуры. Вместе с тем определенная часть компонентов (особенно лексически маркированных) создает неустойчивость внутри ФЕ, предопределяя различные формы фразеологической переходности. Признавая вероятность активного взаимодействия ФЕ и его компонентов со словом, нельзя не обратить внимание на то, что

проникающие способности ФЕ в целом и его компонентов в частности значительно выше, чем у слов. Таким образом, фразеологическая структура, тесно соприкасаясь и взаимодействуя с лексико-семантической, в то же время остается открытой и проницаемой в основном изнутри.

#### *Список литературы*

1. Максимов В.Е. Собрание сочинений. В 8 т. Т. 4. Прощание из ниоткуда. Кн. 1. Памятное вино греха. – М. : Терра, 1991. – 432 с.
2. Фразеологический словарь русского языка / под ред. А.И. Молоткова. – 4-е изд. – М. : Рус. яз., 1986. – 543 с.

---

### **Types of Semantic Markers of Text Components**

**L.V. Samokrutova**

*Tambov State Technical University, Tambov*

**Key words and phrases:** component; differentiation; lexico-semantic level of the language; markers; phraseological unit; reduction; semantics; support words.

**Abstract:** The paper studies the peculiarities of support words as transitive category of elements of the phraseological structure, which correlates closely with the lexico-semantic level of the language and interacts with it.

---

© Л.В. Самокрутова, 2010